



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2015年3月号

中文版

第106号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国语服务时间：周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

子どもの一時預かりを利用してください

请利用儿童临时保育设施

为因生病和住院等在家庭中照看孩子一时困难的家长开设了临时保育设施。有关临时保育设施及利用费用等详情，请问。

利用次数：每月7日以内

对象：满3个月~小学入学前的儿童

利用时间：周一~周五 8:00~17:00

周六 8:00~12:30

报名：请事先与希望利用的设施联系直接报名

询问：保育运营课 ☎245-5729

児童虐待を防ぐために

为了防止虐待儿童

家长在育儿过程中产生的一些烦恼等，可能会在不知不觉中造成了虐待孩子。并且，很多人不能主动地去咨询这些烦恼。为了保护儿童免遭虐待，生活在同一个地区的我们大家的注意是非常重要的。

我们每个人能够做到的事情是・・・

- 若您看到有人为养育孩子而烦恼时，请关心地问问「您怎么了？」
- 如果您觉察到「这是虐待吧？」，请向儿童家庭课咨询或联系(秘密严守)。

询问：儿童相談所(美浜区高浜3) ☎277-8880

千葉市ホームページが生まれ変わりました 千葉市政网页版面全新

为把千葉市的网页编制的「更便于查找」、「更便于使用」、「更具有魅力」，我们采纳了各种合理建议、充实了以下的内容。



★一起制作

每一位市民都可以提出各种改进方案。

★通俗易懂、方便使用

任何人都可以通过选择项目来查找自己希望得知的信息。

项目例：「生活、手续」「育儿、教育」「健康、福祉」「工作、产业」等

比如，点击「假名表示」时，汉字上将会出现假名音标；点击「语音宣读」时，可以听到读音。点击「外国语」时，则可以直接浏览外语版的信息。

★灾害、紧急时的快讯

首页上将发布紧急灾害信息。

浏览网页时，请输入「千葉市役所」点击「检索」。或直接输入网址 <http://www.city.chiba.jp/> 浏览。

询问：广听课 ☎245-5015

平成27年度 生徒募集 学習教室

学习教室募集 2015 年度的学生

由学校的退休教师等为小学 3 年级~中学 3 年级学生
分别进行算数、数学、国语、
英语等基础学科的补习指导。
教室分设在中央区、花见川区
和美浜区，根据学科分班。

时间：4 月~明年 3 月 每月 4 次

定员：各班先到者 10 人

学费：1 学科/月額

小学生 2,500 日元

(小学生教材费另收)

中学生 3,500 日元



报名、问询：市银色人材中心 ☎265-0070
(市シルバー人材センター)

就学援助制度のお知らせ

请有效利用就学支援制度

本市为抚养正在市内中小学上学的孩子并有经济困难的
家长，补助孩子的学习用品费和午餐费等。

对象：孩子在市内的中小学上学并符合下列任何一项
条件的家长

- ①生活保护被停止或被废除
- ②免缴市民税
- ③领受儿童抚养津贴
- ④减免国民年金或国民健康保险费

其它，生活困难、有特别理由的人。

申请：请与孩子上学的学校商定后，填写申请书(在各
中小学领取)上的必要事项，提交给学校。

问询：学事课 ☎245-5928

行って みましよう

去看一看吧

日本で初めてのレッドブル・エアレース
日本首届红牛特技飞行比赛



红牛特技飞行比赛始于 2003 年，是一项世界上速度
最快级的空中竞技赛事。比赛者需要在一个富有挑战
性的障碍物场地中，以 370 公里的时速在最短的时间
内完成比赛。

目前为止，该比赛已在纽约、巴塞罗那、伦敦等著名
城市举办过。今年 5 月将首次在日本的千叶市举办。

时间：5 月 16 日(周六) 预选

5 月 17 日(周日) 决胜

会场：幕张海滨公园(美浜区美浜 1)

费用：3,000 日元~20,000 日元

出售 1 日券和 2 日券，票价因观看地点而异。

问询：红牛特技飞行比赛日本委员会

(レッドブル・エアレース・ジャパン委員会)

☎0570-084-617

ファミリークラシックコンサート

「みんなで 楽しもう！初めてのハーモニー！！」

家庭古典音乐会

「大家一起快乐吧！第一次的和声！！」

时间：3 月 15 日(周日) 13:00~14:00

地点：男女共同参画中心

(中央区千叶寺町ハーモニープラザ内)

帕赫贝尔「教规」、迪斯尼音乐等。

预售券(全席自由席)：500 日元

售票所：男女共同参画中心、市民会馆、文化中心、
若叶文化会馆(若葉文化ホール)

问询：男女共同参画中心 ☎209-8771

生涯学習センターの映画上映会

生涯学习中心的电影上映会

亲子动画片上映会「裸体国王(裸の王様)」

3 月 14 日(周六) 10:00 和

14:00，共两场。

定员：各场先到者 80 人

上映前 30 分钟开始

发整理券。

问询：生涯学习中心

(中央区弁天 3)

☎207-5820



やすらぎの アトリウムコンサート

「よりどりコンサート~ピアノクインテット」

安乐的中庭音乐会

「演奏各种乐曲的音乐会~钢琴五重奏」

时间：3月14日(周六) 16:00~17:00

地点：生涯学习中心(中央区弁天3)

费用：免费

请直接到会场。

问询：生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820

「千葉あそび(2015春号)」配布中です 正在派发「千葉游(2015 春季号)」

目前正在派发免费杂志千葉游(千葉あそび)春季专辑。内容介绍了摘草莓、采茶、可感受海风的周游观光船传统工艺体验以及可以学习历史并欣赏千叶城的樱花等非常有魅力的16大景点。

派发地点：市观光信息中心、JR千叶站、海滨幕张站、区役所、公民馆、图书馆、市役所1楼、7-11便利店

问询：集客观光课 ☎245-5066

子育てママのおしゃべりタイム 育儿妈妈的聊天时间

育儿中和怀孕中的母亲可以带着孩子一起参加。同时还有育儿支援者参加，在育儿过程中的烦恼和不安均可以咨询。也可以和其他母亲聊聊天、玩一玩，自由活动。请直接去会场。时间为10:00~12:00。途中进出自由。

★中央区 新宿公民馆 3月16日(周一)

宫崎公民馆 3月23日(周一)

问询：松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区 幕张公民馆

3月12日(周四)、26日(周四)

问询：幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区 绿之丘公民馆 3月13日(周五)

小中台公民馆 3月16日(周一)

问询：小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区 樱木公民馆 3月19日(周四)

みつわ台公民馆 3月26日(周四)

问询：千城台公民馆 ☎237-1400

★美滨区 高滨公民馆 3月19日(周四)

问询：稻浜公民馆 ☎247-8555

子育てサークル情報を公開 公开育儿小组的信息

本市为了解除育儿妈妈的不安和便于结识育儿伙伴，在市政网页上公开了育儿小组的信息。请利用。此外，还募集希望登载的「育儿小组」。如果想成立

新的小组时，请问询。

问询：健康管理课 ☎238-9925

科学館の催し プラネタリウム・スペシャル番組 「星空をこの手に～地球儀・天球儀を作る」 科学館的活动 天象仪专辑节目

「星空在我手中～制作地球仪和天球仪」

时间：3月15日(周日) 13:00~14:00

地点：Qiball7楼科学馆天象仪
(中央区中央4)

定员：先到者200人

入场费：大人510日元

高中生300日元

中小学生100日元

问询：科学馆 ☎308-0511



ちほうおろしうりしじょう しみんかんしゃデー 地方卸売市場・市民感謝デー 地方卸卖市场、市民感谢日

每月的第2、4个周六，既可购买新鲜的鱼类等食品，又可享乐各种餐饮。

请一定光临。

时间：3月14日(周六)、28日(周六)

8:00~12:00

(鱼、贝类等海鲜品的出售截止于10:30)。

问询：地方卸卖市场(美滨区高滨2) ☎248-3200

いなげかいひんこうえん しぜんかんさつかい 稲毛海浜公園・自然観察会 稲毛海浜公园、自然观察会

「春暖海滨的生物们」

3月21日(节日) 9:30~12:00 稻毛海浜公园

暴风雨时中止。

报名：当日9:00开始在稻毛民间航空纪念馆前(稻毛海浜公园内)受理。

问询：美滨公园绿地事务所 ☎279-8440

どうぶつこうえん さくら 動物公園 桜ガイド 动物公园的樱花指南

3月7日~4月25日的每周六 13:30~14:00，

提供公园内观赏樱花的向导服务。

报名：请在当日的13:25前，到动物科学馆1楼大厅集合。

(需要入园费)

入园费：大人500日元

中小学生100日元



问询：动物公园(若葉区源町)
☎252-7566(周一休息)

高校生が語るおはなし会
高中生读书故事会

3月22日(周日)、29日(周日) 15:00~15:30。
由高中生为大家读故事书。
对象：3岁儿至小学生(可以和家长一起参加)
地点：中央图书馆(中央区弁天3)
定员：各日各场先到者30人
问询：中央图书馆 ☎287-3980

JFE スチール東日本製鉄所
「春休み工場見学会」

JFE 钢铁东日本制铁所「春假工厂参观会」

时间：①3月14日(周六)、15日(周日)、
21日(节日)、22日(周日)、28日(周六)
29日(周日)
②3月23日(周一)、24日(周二)、
27日(周五)
10:00~12:00 及 13:15~15:15, 各2次。
对象：小学生以上的人(小学生需要与家长一起参加)
定员：先到者①各次120人 ②各次40人
报名、问询：JFE 钢铁东日本制铁所见学中心
(中央区川崎町)
☎262-2205(平日 8:30~17:00)



保健・相談
保健、咨询

特定不妊治療費助成の申請はお早めに！
请尽早申请特定不孕治疗费的补助！

2014 年度的特定不孕治疗费补助的申请期限截止于
3月31日(周二)。补助2014年4月1日至2015
年3月31日前缴付的费用。希望领取补助的人，请
勿忘记申请。如果不能按期申请，请务必在3月31
日(周二)前与所住区的保健福祉中心健康课联系。
各区的保健福祉中心健康课

中央☎221-2581 华见川☎275-6295
稻毛☎284-6493 若叶☎233-8191
绿☎292-2620 美浜☎270-2213

问询：健康支援课 ☎238-9925

不妊専門相談
不孕专门咨询

应对不孕症(不能怀孕)、不育症(因反复流产等保不住
胎儿)患者的咨询。

①医生的个别咨询

3月19日(周四) 13:45~15:30

②助产师的个别咨询

3月25日(周三) 15:00~17:15

①②均为预约制(需要打电话报名)。

地点：市保健所(美浜区幸町1)

报名、问询：健康支援课 ☎238-9925

外国人のための無料法律相談
面向外国人的免费法律咨询

3月16日(周一) 17:00~20:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)举办。

定员：先到者4人(需要报名)

需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000



Seven 银行 境外汇款服务

365天的24小时
通过Seven 银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven 银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询
Seven 银行客服中心 受理时间 10:00~20:00
【周日至周五】除假期及12月31日至1月3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873 免费

SEVEN BANK